



Fall Protection

GLOSSARY OF TERMS

INSTRUCTION MANUALS

SUPPLEMENTAL INSTRUCTIONS

5908056 Rev. B

EN GLOSSARY OF TERMS

DEFINITIONS: The following terms and definitions are used in 3M instruction manuals.

- **AUTHORIZED PERSON:** A person assigned by the employer to perform duties at a location where the person will be exposed to a fall hazard.
- **CERTIFIED INSTALLER:** A person certified by 3M with extensive knowledge, training, and experience in the Fall Protection field who is capable of designing, analyzing, evaluating, and specifying Fall Protection systems to the extent required by applicable national, regional, or local standards.
- **COMPETENT PERSON:** One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.
- **FALL ARREST SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to protect the user in the event of a fall.
- **QUALIFIED PERSON:** A person with a recognized degree, certificate, or professional standing, or who by extensive knowledge, training, and experience has successfully demonstrated their ability to solve or resolve problems relating to Fall Protection and Rescue systems to the extent required by applicable national, regional, and local regulations.
- **PERMANENT ANCHORAGE SYSTEM:** An application-specific Fall Protection system designed, analyzed, evaluated, specified, and installed by a 3M Certified Installer.
- **RESCUE SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to remove a person from hazards to a safe location. No free fall is permitted.
- **RESCUER:** A person using the Rescue system to perform an assisted rescue.
- **RESTRAINT SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to prevent the user from reaching a fall hazard. No free fall is permitted.
- **USER:** A person who performs activities while protected by a Fall Protection system.
- **WORK POSITIONING SYSTEM:** A collection of Fall Protection equipment configured to support a user at a work position. Maximum permissible free fall is 2 ft (61 cm).

BG РЕЧНИК НА ТЕРМИНИТЕ

ОПРЕДЕЛЕНИЯ: Следните термини и определения се използват в ръководствата за употреба на 3М.

- **УПЪЛНОМОЩЕНО ЛИЦЕ:** Лице, назначено от работодателя да изпълнява задълженията си на място, където ще бъде изложено на опасност от падане.
- **СЕРТИФИЦИРАН МОНТАЖНИК:** Лице, получило сертификат от 3М, с обширни познания, обучение и опит в областта на предпазването от падане, което е способно да проектира, анализира, оценява и определя характеристиките на системите за предпазване от падане до степента, изисквана от приложимите национални, регионални или местни стандарти.
- **КОМПЕТЕНТНО ЛИЦЕ:** Лице, способно да установи съществуващи или предвидими опасности в околната среда или работни условия, които са нехигиенични, рискови или опасни за служителите, и имащо пълномощия да предприеме незабавни мерки за отстраняването им.
- **СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАЩИТА:** Колекция от оборудване за защита от падане, конфигурирано да защити потребителя в случай на падане.
- **КВАЛИФИЦИРАНО ЛИЦЕ:** Лице с призната степен, сертификат или професионална квалификация, или с обширни познания, обучение и опит, което успешно е демонстрирало способността си да разрешава или отстранява проблеми, свързани със системите за защита от падане и спасяване, до степента, изисквана от приложимите национални, регионални и местни разпоредби.
- **СИСТЕМА ЗА ПОСТОЯННО ЗАКРЕПВАНЕ:** Специфична за приложението система за предпазване от падане, проектирана, анализирана и оценена, с определени характеристики и монтаж, извършен от монтажник, получил сертификат от 3М.
- **СПАСИТЕЛНА СИСТЕМА:** Колекция от оборудване за защита от падане, конфигурирано да изведе човек от опасността до безопасно място. Свободното падане не се разрешава.
- **СПАСИТЕЛ:** Лице, което използва спасителната система, за да извърши асистирано спасяване.
- **СИСТЕМА С ОБЕЗОПАСИТЕЛЕН КОЛАН:** Набор от оборудване за защита срещу падане, конфигурирано да предпази потребителя от достигане на опасност от падане. Свободното падане не се разрешава.
- **ПОТРЕБИТЕЛ:** Лице, което извършва дейности, докато е защитено от система за защита от падане.
- **СИСТЕМА ЗА ФИКСИРАНЕ НА РАБОТНАТА ЗОНА:** Колекция от оборудване за защита от падане, конфигурирано да поддържа потребител в работна зона. Максимално допустимото свободно падане е 61 см.

CS GLOSÁŘ POJMŮ

DEFINICE: V uživatelských příručkách společnosti 3M jsou používány následující pojmy a definice.

- **OPRÁVNĚNÁ OSOBA:** Osoba pověřená zaměstnavatelem k výkonu povinností na místě, kde bude vystavena nebezpečí pádu z výšky.
- **CERTIFIKOVANÝ MONTÉR:** Osoba certifikovaná společností 3M s rozsáhlými znalostmi, školeními a zkušenostmi v oblasti ochrany proti pádu, která je schopna navrhovat, analyzovat, hodnotit a specifikovat systémy ochrany proti pádu v rozsahu požadovaném platnými vnitrostátními, regionálními nebo místními normami.
- **KOMPETENTNÍ OSOBA:** Osoba schopná identifikovat existující a předvídatelné nebezpečí v okolním prostředí nebo pracovní podmínky, které jsou pro pracovníky zdravotně závadné, rizikové nebo nebezpečné, a která je pověřená přijímat okamžitá nápravná opatření k jejich odstranění.
- **SYSTÉM JIŠTĚNÍ PROTI PÁDU:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby chránila uživatele v případě pádu.
- **KVALIFIKOVANÁ OSOBA:** Osoba s uznaným titulem, osvědčením či odborným postavením nebo osoba, která na základě rozsáhlých znalostí, školení a zkušeností úspěšně prokázala svou schopnost řešit nebo vyřešit problémy týkající se ochrany proti pádu a záchranného systému v rozsahu požadovaném příslušnými státními, regionálními a místními předpisy.
- **SYSTÉM TRVALÉHO UKOTVENÍ:** Systém ochrany proti pádu specifický pro danou aplikaci, navržený, analyzovaný, vyhodnocený, specifikovaný a nainstalovaný certifikovaným montérem společnosti 3M.
- **ZÁCHRANNÝ SYSTÉM:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby osobu přesunula z místa nebezpečí na bezpečné místo. Nedovoluje volný pád.
- **ZÁCHRANÁŘ:** Osoba používající záchranný systém k provedení asistované záchrany.
- **PŘIDRŽOVACÍ SYSTÉM:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby se osoba nedostala do bodu, kde hrozí nebezpečí pádu. Nedovoluje volný pád.
- **UŽIVATEL:** Osoba, která provádí aktivity a zároveň je chráněna systémem pro ochranu proti pádu.
- **SYSTÉM POLOHOVÁNÍ PŘI PRÁCI:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby uživatele podporovala v jeho pracovní poloze. Maximální povolený volný pád je 61 cm (2 stopy).

DA ORDLISTE MED FORKLARINGER

DEFINITIONER: Følgende udtryk og definitioner anvendes i 3M-brugervejledninger.

- **AUTORISERET PERSON:** En person, der er udpeget af arbejdsgiveren til at udføre opgaver på en beliggenhed, hvor personen vil være udsat for en faldrisiko.
- **CERTIFICERET MONTØR:** En person certificeret af 3M, med bred viden, uddannelse og erfaring inden for faldbeskyttelse, som er i stand til at designe, analysere, evaluere og specificere faldbeskyttelsessystemer i det omfang, det kræves af gældende nationale, regionale eller lokale standarder.
- **KOMPETENT PERSON:** En person, som er i stand til at identificere eksisterende og forudsigelige risici i omgivelserne eller i forhold til arbejdsforholdene, som er usunde, skadelige eller farlige for medarbejderne, og som har bemyndigelse til at træffe øjeblikkelige korrigerende forholdsregler for at eliminere dem.
- **FALDSTANDSNINGSSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at beskytte brugeren i tilfælde af et fald.
- **KVALIFICERET PERSON:** En person med en anerkendt uddannelse, et anerkendt certifikat eller professionel status, eller som ved omfattende viden, uddannelse og erfaring har påvist sin evne til at løse problemer i forbindelse med faldsikring og redningssystemer i det omfang, der kræves af gældende nationale, regionale og lokale bestemmelser.
- **PERMANENT FORANKRINGSSYSTEM:** Et applikationsspecifikt faldsikringssystem designet, analyseret, evalueret, specificeret og installeret af en 3M certificeret montør.
- **REDNINGSSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at flytte en person væk fra fare og til et sikkert sted. Frit fald er ikke tilladt.
- **REDDER:** En person, der anvender redningssystemet til at udføre en assisteret undsætning.
- **FASTHOLDELSESSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at forhindre, at brugeren bliver udsat for faldrisiko. Frit fald er ikke tilladt.
- **BRUGER:** En person, der udfører aktiviteter, mens vedkommende er beskyttet af et faldsikringssystem.
- **ARBEJDSPOSITIONERINGSSYSTEM:** En række faldsikringsudstyr, der er beregnet til at støtte en bruger i en arbejdsposition. Et maksimalt tilladt frit fald på 61 cm (2 fod).

DEFINITIONEN: Die folgenden Begriffe und Definitionen werden in 3M-Bedienungsanleitungen verwendet.

- **AUTORISIERTE FACHKRAFT:** Eine Person, die vom Arbeitgeber dazu bestimmt ist, Aufgaben an einem Ort auszuführen, an dem sie einer Absturzgefahr ausgesetzt ist.
- **ZERTIFIZIERTER INSTALLATEUR:** Eine von 3M zertifizierte Person mit umfassenden Kenntnissen, Schulungen und Erfahrungen auf dem Gebiet der Absturzsicherung, die in der Lage ist, Absturzsicherungssysteme in dem Maße zu entwerfen, zu analysieren, zu bewerten und zu spezifizieren, wie es die geltenden nationalen, regionalen oder lokalen Normen erfordern.
- **SACHKUNDIGER:** Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter gesundheitsgefährdend, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu beseitigen.
- **ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die so konfiguriert sind, dass sie den Benutzer im Falle eines Sturzes schützen.
- **QUALIFIZIERTE PERSON:** Eine Person mit einem anerkannten Abschluss, Zertifikat oder beruflichen Status, oder die durch umfangreiches Wissen, Ausbildung und Erfahrung erfolgreich ihre Fähigkeit nachgewiesen hat, Probleme im Zusammenhang mit Absturzsicherungs- und Rettungssystemen in dem von einschlägigen nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften geforderten Umfang zu lösen oder zu.
- **PERMANENTES VERANKERUNGSSYSTEM:** Ein anwendungsspezifisches Absturzsicherungssystem, das von einem zertifizierten Installateur von 3M entworfen, analysiert, bewertet, spezifiziert und installiert wird.
- **RETTUNGSSYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die so konfiguriert sind, dass sie eine Person aus Gefahren an einen sicheren Ort bringt. Es ist kein freier Fall erlaubt.
- **RETTUNGSKRAFT:** Eine Person, die das Rettungssystem benutzt, um eine assistierte Rettung durchzuführen.
- **RÜCKHALTESYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die durch ihre Konfiguration verhindern, dass der Schwerpunkt der Person eine Absturzgefahr erreicht. Es ist kein freier Fall erlaubt.
- **BENUTZER:** Eine Person, die Tätigkeiten ausführt, während sie durch ein Absturzsicherungssystem geschützt ist.
- **ARBEITS-POSITIONIERUNGSSYSTEM:** Eine Kombination von Absturzsicherungsgeräten, die zur Unterstützung eines Benutzers an einer Arbeitsposition konfiguriert ist. Maximal zulässiger freier Fall beträgt 0,6 m (2 Fuß).

ΟΡΙΣΜΟΙ: Οι ακόλουθοι όροι και ορισμοί χρησιμοποιούνται στα εγχειρίδια οδηγιών της 3M.

- **ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ:** Ένα άτομο που έχει οριστεί από τον εργοδότη να εκτελεί καθήκοντα σε θέση όπου θα εκτεθεί σε κίνδυνο πτώσης.
- **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ:** Ένα άτομο πιστοποιημένο από την 3M με εκτεταμένη γνώση, εκπαίδευση και εμπειρία στον τομέα της προστασίας από πτώσεις, το οποίο μπορεί να σχεδιάζει, αναλύει, αξιολογεί και προσδιορίζει τα συστήματα προστασίας από πτώσεις στον βαθμό που απαιτείται από τα ισχύοντα εθνικά, περιφερειακά ή τοπικά πρότυπα.
- **ΑΡΜΟΔΙΟ ΑΤΟΜΟ:** Ένα άτομο που είναι σε θέση να αναγνωρίσει υφιστάμενους και προβλέψιμους κινδύνους στο περιβάλλον ή συνθήκες εργασίας που είναι ανθυγιεινές, επισφαλείς ή επικίνδυνες για τους εργαζομένους, και το οποίο έχει άδεια να λάβει άμεσα διορθωτικά μέτρα για την εξάλειψή τους.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΑΣΧΕΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώση που είναι διαμορφωμένο για την προστασία του χρήστη σε περίπτωση πτώσης.
- **ΠΡΟΣΟΝΤΟΥΧΟ ΑΤΟΜΟ:** Ένα άτομο με αναγνωρισμένο πτυχίο, πιστοποιητικό ή επαγγελματική υπόσταση, ή το οποίο, μέσω εκτεταμένης γνώσης, εκπαίδευσης και εμπειρίας, έχει επιδείξει με επιτυχία την ικανότητά του να επιλύει ή να αντιμετωπίζει προβλήματα που σχετίζονται με τα συστήματα προστασίας από πτώσεις και διάσωσης στον βαθμό που απαιτείται από τους ισχύοντες εθνικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς.
- **ΜΟΝΙΜΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ:** Ένα ειδικό ανά εφαρμογή σύστημα προστασίας από πτώσεις το οποίο σχεδιάστηκε, αναλύθηκε, αξιολογήθηκε, προσδιορίστηκε και εγκαταστάθηκε από πιστοποιημένο εγκαταστάτη της 3M.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΣΩΣΗΣ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώση που είναι διαμορφωμένο για την απομάκρυνση ενός ατόμου από κινδύνους προς μια ασφαλή θέση. Δεν επιτρέπεται η ελεύθερη πτώση.
- **ΔΙΑΣΩΣΤΗΣ:** Ένα άτομο που χρησιμοποιεί το σύστημα διάσωσης για να πραγματοποιήσει υποβοηθούμενη διάσωση.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώση που είναι διαμορφωμένο να αποτρέπει τον χρήστη από το να φθάσει σε κίνδυνο πτώσης. Δεν επιτρέπεται η ελεύθερη πτώση.
- **ΧΡΗΣΤΗΣ:** Ένα άτομο που εκτελεί δραστηριότητες ενώ προστατεύεται από ένα σύστημα προστασίας από πτώση.
- **ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΘΕΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ:** Ένα σύνολο εξοπλισμού προστασίας από πτώση που είναι διαμορφωμένο για την υποστήριξη ενός χρήστη σε μια θέση κατά την εργασία. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ελεύθερη πτώση είναι 61 εκατοστά (2 πόδια).

DEFINICIONES: Los siguientes términos y definiciones se utilizan en los manuales de instrucciones de 3M.

- **PERSONA AUTORIZADA:** Persona asignada por el empleador para realizar tareas en una ubicación donde estará expuesto a riesgo de caída.
- **INSTALADOR CERTIFICADO:** Una persona certificada por 3M con amplios conocimientos, formación y experiencia en el campo de la protección contra caídas capaz de diseñar, analizar, evaluar y especificar sistemas de protección contra caídas en la medida requerida por las normas nacionales, regionales o locales aplicables.
- **PERSONA COMPETENTE:** persona que es capaz de identificar peligros existentes y predecibles en el entorno o condiciones de trabajo insalubres, nocivas o peligrosas para los/las empleados/as y que cuenta con autorización para tomar medidas correctivas rápidas conducentes a su supresión.
- **SISTEMA DE DETENCIÓN DE CAÍDAS:** Una colección de equipos de protección contra caídas configurada para proteger al usuario en caso de una caída.
- **PERSONA CUALIFICADA:** Persona con un título, certificado o prestigio profesional reconocido, o que con un amplio conocimiento, formación y experiencia haya demostrado con éxito su capacidad para solucionar o resolver problemas relacionados con la protección contra caídas y sistemas de rescate en la medida requerida por regulaciones nacionales, regionales y locales aplicables.
- **SISTEMA DE ANCLAJE PERMANENTE:** Un sistema de protección contra caídas específico de la aplicación diseñado, analizado, evaluado, especificado e instalado por un instalador certificado de 3M.
- **SISTEMA DE RESCATE:** Un conjunto de equipos de protección contra caídas configurados para llevar a una persona de una situación de peligro a un lugar seguro. No se permite la caída libre.
- **RESPONSABLE DEL RESCATE:** Una persona que usa el sistema de rescate para realizar un rescate asistido.
- **SISTEMA DE RETENCIÓN:** Una colección de equipos de protección contra caídas configurados para evitar que el centro de gravedad de la persona alcance un riesgo de caída. No se permite la caída libre.
- **USUARIO:** Una persona que realiza actividades mientras está protegido por un sistema de protección contra caídas.
- **SISTEMA DE POSICIONAMIENTO DE TRABAJO:** Una colección de equipos de protección contra caídas configurados para sujetar a un usuario en una posición de trabajo. La caída libre máxima permitida es de 61 cm (2 pies).

MÕISTED: 3M kasutusjuhendites kasutatakse järgmisi mõisteid ja määratlusi.

- **VOLITATUD ISIK:** Tööandja määratud isik, kellel on õigus teha tööd asukohas, kus ta puutub kokku allakukkumisohtuga.
- **SERTIFITSEERITUD PAIGALDAJA:** 3M poolt sertifitseeritud isik, kellel on ulatuslikud teadmised, väljaõpe ja kogemused kukkumiskaitse valdkonnas ning kes on võimeline välja töötama, analüüsima, hindama ja täpsustama kukkumiskaitstesüsteeme kohaldatavate riiklike, piirkondlike või kohalike standarditega nõutud ulatuses.
- **PÄDEV ISIK:** Isik, kes on pädev hindama olemasolevaid ja ettenähtavaid ohte ümbruskonnas või töötingimustes, mis on töötaja jaoks antisanitaarsed või ohtlikud. Pädev isik on volitatud viivitamatult tarvitusele võtma parandusmeetmed selliste ohtude kõrvaldamiseks.
- **KUKKUMISE PIDURDAMISE SÜSTEEM:** Kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud kasutajat kukkumise korral kaitsma.
- **KVALIFITSEERITUD ISIK:** Isik, kellel on tunnustatud kraad, tunnistus või erialane tunnistus või kes on laialdaste teadmiste, väljaõppe ja kogemuste põhjal tõestanud oma võimet lahendada kukkumiskaitse- ja päästesüsteemide probleeme asjakohaste riiklike, piirkondlike, ning kohalike määruste kohaselt.
- **ALALINE KINNITUSSÜSTEEM:** Rakenduspõhine kukkumiskaitstesüsteem, mille on välja töötanud, analüüsinud, hinnanud, määratlenud ja paigaldanud 3M-i sertifitseeritud paigaldaja.
- **PÄÄSTESÜSTEEM:** Kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud inimese viimiseks ohtlikust kohast ohutusse kohta. Vabalangemine ei ole lubatud.
- **PÄÄSTJA:** Isik, kes kasutab päästesüsteemi abistatud päästetöö tegemiseks.
- **TURVASÜSTEEM:** Kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud kasutaja kukkumisohtu jõudmise tõkestamiseks. Vabalangemine ei ole lubatud.
- **KASUTAJA:** Isik, kes teostab tegevusi kukkumiskaitstesüsteemiga kaitstuna.
- **TÖÖASENDIS HOIDMISE SÜSTEEM:** Kukkumiskaitsevahendite kogum, mis on konfigureeritud toetama kasutajat tööasendis. Maksimaalne lubatud vabalangemine on 61 cm (2 jalga).

MÄÄRITELMÄT: 3M:n käyttöoppaissa käytetään seuraavia termejä ja määritelmiä.

- **VALTUUTETTU HENKILÖ:** Työnantajan määräämä henkilö, joka suorittaa tehtäviä sellaisessa paikassa, jossa henkilöt altistuvat putoamisvaaralle.
- **SERTIFIOITU ASENTAJA:** 3M sertifioima henkilö, jolla on laajat tiedot, koulutus ja kokemus putoamissuojauksesta ja joka kykenee suunnittelemaan, analysoimaan, arvioimaan ja määrittämään putoamissuojausjärjestelmiä sovellettavien kansallisten, alueellisten tai paikallisten standardien edellyttämässä laajuudessa.
- **PÄTEVÄ HENKILÖ:** Henkilö, joka pystyy tunnistamaan olemassa olevat ja ennustettavat vaaratekijät ympäristössä tai riskialtiit, epähygieeniset tai työntekijöille vaaralliset työolosuhteet ja jolla on valtuudet ryhtyä toimiin niiden poistamiseksi.
- **PUTOAMISSUOJAUSJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojainten yhdistelmä, joka on suunniteltu suojaamaan käyttäjää putoamistapauksessa.
- **PÄTEVÖITYNYT HENKILÖ:** Henkilö, jolla on hyväksytty tutkinto, sertifikaatti tai ammatilliset edellytykset tai joka on laajan tietämyksen, koulutuksen ja kokemuksen kautta osoittanut kykynsä ratkaista tai korjata putoamissuojaukseen ja pelastusjärjestelmiin liittyviä ongelmia asianmukaisen kansallisen, alueellisen tai paikallisen viranomaisen edellyttämällä tasolla.
- **PYSYVÄ KIINNITYSJÄRJESTELMÄ:** Sovelluskohtainen putoamissuojausjärjestelmä, jonka on suunnitellut, analysoinut, arvioinut, määrittänyt ja asentanut 3M:**N SERTIFIOIMA ASENTAJA.**
- **PELASTUSJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojainten yhdistelmä, joka on suunniteltu siirtämään vaarassa oleva henkilö turvalliseen paikkaan. Vapaata putoamista ei sallita.
- **PELASTAJA:** Henkilö, joka suorittaa avustetun pelastuksen käyttäen pelastusjärjestelmää.
- **VARMISTUSJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojainten yhdistelmä, joka on suunniteltu ehkäisemään käyttäjän putoamisvaaran syntymistä. Vapaata putoamista ei sallita.
- **KÄYTTÄJÄ:** Henkilö, joka käyttää tehtävien suorittamisen aikana putoamissuojausjärjestelmää.
- **TYÖASEMOINTIJÄRJESTELMÄ:** Putoamissuojaimista koostuva kokonaisuus, joka on suunniteltu tukemaan työntekijää työskentelyn aikana. Suurin sallittu vapaa pudotus on n. 61 cm (2 ft).

DÉFINITIONS : les définitions et termes suivants sont utilisés dans les manuels d'instructions 3M.

- **PERSONNE AGRÉÉE :** personne désignée par l'employeur pour effectuer des tâches sur un site où elle sera exposée à un risque de chute.
- **INSTALLATEUR CERTIFIÉ :** personne certifiée par 3M possédant des connaissances, une formation et une expérience approfondies dans le domaine de la protection contre les chutes. Cette personne est capable de concevoir, d'analyser, d'évaluer et d'adapter des systèmes de protection contre les chutes conformément aux exigences des normes nationales, régionales ou locales en vigueur.
- **PERSONNE COMPÉTENTE :** personne capable de déceler des dangers existants et prévisibles dans des milieux de travail ou des conditions de travail non hygiéniques, ou dangereuses pour les employés, et ayant l'autorisation de prendre des mesures correctives rapides pour les éliminer.
- **DISPOSITIFS ANTICHUTE :** ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour protéger l'utilisateur en cas de chute.
- **PERSONNE QUALIFIÉE :** personne possédant un diplôme, un certificat ou un statut professionnel reconnu, ou qui, par ses connaissances, sa formation et son expérience, a démontré sa capacité à résoudre des problèmes relatifs aux dispositifs de protection antichute et de secours dans la mesure exigée par les réglementations régionales, locales ou nationales applicables.
- **SYSTÈME D'ANCRAGE PERMANENT :** système de protection contre les chutes spécifique à l'application qui a été conçu, analysé, évalué, adapté et installé par un installateur certifié de 3M.
- **SYSTÈME DE SAUVETAGE :** ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour éloigner une personne du danger et la déplacer vers un endroit sûr. Aucune chute libre n'est autorisée.
- **SAUVETEUR :** personne qui utilise le système de secours pour effectuer un sauvetage assisté.
- **DISPOSITIF DE RETENUE :** ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour empêcher l'utilisateur d'atteindre le point de risque de chute. Aucune chute libre n'est autorisée.
- **UTILISATEUR :** personne qui effectue des activités tout en étant protégée par un système de protection contre les chutes.
- **SYSTÈME DE MAINTIEN AU TRAVAIL :** ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour soutenir l'utilisateur dans sa position de travail. La chute libre autorisée maximum est de 61 cm (2 pi).

הגדרות: התנאים וההגדרות הבאים נמצאים בשימוש במדריכי ההוראות של 3M.

- **אדם מורשה:** אדם שהוסמך על-ידי המעביד לביצוע עבודות במקום שבו אותו אדם יהיה חשוף לסכנת נפילה.
- **מתקין מוסמך:** אדם שהוסמך על-ידי 3M בעל ידע, הכשרה וניסיון נרחבים בתחום הגנה מפני נפילות אשר מסוגל לעצב, לנתח, להעריך ולהגדיר מערכות הגנה מפני נפילות במידה הנדרשת על-ידי התקנים הלאומיים, האזוריים או המקומיים הרלוונטיים.
- **אדם מוסמך:** אדם המסוגל לזהות סיכונים קיימים וצפויים בסביבה או תנאי עבודה שאינם סניטריים, תנאי עבודה מסוכנים או תנאי עבודה המסכנים עובדים, ובעל סמכות לנקוט צעדי תיקון מידיים לנטרול שלהם.
- **מערכת בלימת נפילה:** אוסף של ציוד הגנה מפני נפילה המוגדר להגן על המשתמש במקרה של נפילה.
- **אדם מוכשר:** אדם בעל תואר, תעודה או מעמד מקצועי מוכרים, או אדם שבעזרת ידע, הכשרה וניסיון מקיפים הוכיח בהצלחה את יכולתו לפתור בעיות הקשורות למערכות הגנה מפני נפילה ומערכות חילוץ במידה הנדרשת על-ידי התקנות הלאומיות, האזוריות והמקומיות החלות.
- **מערכת עיגון קבועה:** מערכת הגנה מפני נפילות ספציפית ליישום שעוצבה, נותחה, הוערכה, הוגדרה והותקנה על-ידי מתקין מוסמך של 3M.
- **מערכת חילוץ:** אוסף של ציוד הגנה מפני נפילה המוגדר להרחיק אדם מסכנות ולאפשר לו להגיע למקום בטוח. נפילה חופשית אינה מותרת.
- **מציל:** אדם שמשתמש במערכת החילוץ כדי לבצע חילוץ עם ציוד עזר.
- **מערכת מעצור:** אוסף של ציוד הגנה מפני נפילה המוגדר למנוע מהמשתמש להגיע לכדי סכנת נפילה. נפילה חופשית אינה מותרת.
- **משתמש:** אדם שמבצע פעילויות בזמן שהוא מוגן על-ידי מערכת הגנה מפני נפילה.
- **מערכת מיקום בעת עבודה:** אוסף של ציוד הגנה מפני נפילה המוגדר לתמוך במשתמש במיקום בעת עבודה. הנפילה החופשית המותרת היא 61 ס"מ (2 רגל).

POJMOVNIK

DEFINICIJE: Sljedeći pojmovi i definicije upotrebljavaju se u priručnicima tvrtke 3M.

- **OVLAŠTENA OSOBA:** osoba koju poslodavac angažira za obavljanje dužnosti na mjestu gdje će se osoba izložiti opasnosti od pada.
- **CERTIFICIRANI MONTAŽER:** osoba certificirana od strane tvrtke 3M s opsežnim znanjem, obukom i iskustvom u području zaštite od pada koja je sposobna projektirati, analizirati, vrednovati i specificirati sustave zaštite od pada u mjeri u kojoj to zahtijevaju primjenjivi nacionalni, regionalni ili lokalni standardi.
- **STRUČNA OSOBA:** osoba koja je sposobna identificirati postojeće i predvidive opasnosti u okružjima ili radnim uvjetima koji su nehipotetski, nesigurni ili opasni za zaposlenike i koja je ovlaštena poduzeti ažurne korektivne mjere za njihovo uklanjanje.
- **SUSTAV ZA ZAUSTAVLJANJE PADA:** komplet opreme za zaštitu od pada konfiguriran za zaštitu korisnika u slučaju pada.
- **KVALIFICIRANA OSOBA:** osoba s priznatim stupnjem stručnosti, certifikatom ili profesionalnim znanjem, ili osoba koja je temeljem obimnog iskustva, obuke i znanja uspješno pokazala svoju sposobnost rješavanja problema povezanih sa sustavima zaštite od pada ili spašavanja do mjere koju zahtijevaju državni, regionalni ili lokalni propisi.
- **STALNI SUSTAV SIDRIŠTA:** sustav zaštite od pada specifičan za primjenu dizajniran, analiziran, procijenjen, specificiran i instaliran od strane 3M certificiranog montažera.
- **SUSTAV ZA SPAŠAVANJE:** komplet opreme za zaštitu od pada konfigurirane kako bi se osobe dovele na sigurno iz opasnih situacija. Nije dopušten slobodan pad.
- **SPASILAC:** osoba koja upotrebljava sustav za spašavanje u sklopu potpomognutog spašavanja.
- **SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA:** komplet opreme za zaštitu od pada konfiguriran tako da spriječi opasnost od pada za korisnika. Nije dopušten slobodan pad.
- **KORISNIK:** osoba koja izvršava radnje dok je zaštićena sustavom za zaštitu od pada.
- **SUSTAV ZA POZICIONIRANJE TIJEKOM RADA:** komplet opreme za zaštitu od pada konfiguriran za držanje korisnika u radnom položaju. Maksimalan dopušteno slobodni pad je 61 cm.

DEFINÍCIÓK: A következő kifejezések és definíciók fordulnak elő a 3M használati útmutatóiban.

- **FELJOGOSÍTOTT SZEMÉLY:** A munkaadó által az olyan helyen végzett feladatok ellátására kijelölt személy, ahol az adott személy zuhanásveszélynek van kitéve.
- **MINŐSÍTETT TELEPÍTŐ:** A 3M által elismert, a zuhanásvédelem területéhez kapcsolódó jelentős szaktudással, képzettséggel és tapasztalattal rendelkező személy, aki a hatályos országos, regionális vagy helyi szabványokban előírtaknak megfelelően képes a zuhanásvédelmi rendszerek megtervezésére, elemzésére, kiértékelésére és specifikálására.
- **HOZZÁÉRTŐ SZEMÉLY:** Az a személy, aki képes a fennálló és előre jelezhető kockázatokat felismerni a környezetben és a munkahelyi körülményekben, amelyek az alkalmazottak szempontjából az egészségre károsak, veszélyesek, illetve kockázatosak, továbbá aki arra jogosult, hogy ezek kiküszöbölése érdekében azonnali helyesbítő intézkedéseket tegyen.
- **ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZER:** Zuhanásvédelmi felszerelések együttese, amelynek feladata a felhasználójának védelme leesés esetén.
- **KÉPESÍTETT SZAKEMBER:** Elismert képesítéssel, bizonyítvánnyal vagy professzionális pozícióval rendelkező személy, vagy olyan személy, aki széles körű ismereteivel, képzettségével és tapasztalatával sikeresen igazolta, hogy képes megoldani vagy elhárítani zuhanásvédelmi és mentési rendszerekkel kapcsolatos problémákat a vonatkozó országos, területi és helyi szabályozások által megkövetelt mértékben.
- **ÁLLANDÓ KIKÖTÉSI RENDSZER:** Alkalmazáspecifikus zuhanásvédelmi rendszer, amelyet 3M Minősített telepítő tervezett, elemzett, kiértékelte, specifikált és telepített.
- **MENTÉSI RENDSZER:** Zuhanásvédelmi felszerelések együttese, amelynek feladata, hogy egy személyt veszélyes környezetből biztonságos környezetbe juttasson. A szabadesés nem megengedett.
- **MENTÉSI SZAKEMBER:** A mentési rendszert asszisztált mentés végrehajtásához használó személy.
- **GÁTLÓRENDSZER:** Zuhanásvédelmi felszerelések együttese, amelynek feladata a felhasználó zuhanásveszélyes helyzetbe kerülésének kiküszöbölése. A szabadesés nem megengedett.
- **FELHASZNÁLÓ:** Személy, aki tevékenységet végez zuhanásvédelmi rendszer által biztosított védelem mellett.
- **MUNKAHELYZET-BEÁLLÍTÓ RENDSZER:** Zuhanásvédelmi felszerelések együttese, amelynek feladata a felhasználó támogatása adott munkavégzési helyzetben. A megengedett maximális szabadesés 61 cm (2').

SKILGREININGAR: Eftirfarandi hugtök og skilgreiningar eru notaðar í leiðbeiningahandbókum 3M.

- **VIÐURKENNDUR AÐILI:** Aðili sem er skipaður af vinnuveitanda til að fullnægja skyldum á vinnustað þar sem aðili getur verið í fallhættu.
- **VOTTAÐUR UPPSETNINGARAÐILI:** Aðili sem er vottaður af 3M með viðtæka þekkingu, þjálfun og reynslu á sviði fallvarnar sem getur hannað, greint, metið og tilgreint fallvarnarkerfi í samræmi við gildandi landsbundnar eða svæðisbundnar kröfur.
- **HÆFUR AÐILI:** Aðili sem hefur getu til að bera kennsl á núverandi eða fyrirsjáanlega hættu í umhverfinu, eða bera kennsl á vinnuskilyrði sem eru óheilbrigð, hættuleg eða ógna öryggi starfsmanna, og sem hefur heimild til að grípa til viðeigandi ráðstafana til að sneiða hjá hættunni.
- **FALLSTÖÐVUNARKERFI:** Fallvarnarbúnaður í nokkrum hlutum, sérstílltur til að vernda notandann ef hann fellur.
- **VOTTAÐUR AÐILI:** Aðili með skilgreinda menntun, vottorð eða faglega þekkingu, eða aðili sem hefur, með þekkingu sinni, þjálfun og reynslu, sýnt fram á fullnægjandi getu til að leysa úr vandamálum tengdum fallvörnum og björgunarkerfum að því marki sem viðeigandi lands- og svæðisbundnar reglugerðir krefjast.
- **VARANLEGT FESTIKERFI:** Fallvarnarkerfi fyrir sérstaka notkun, hannað, greint, metið, tilgreint og uppsett af vottuðum 3M-uppsetningaraðila.
- **BJÖRGUNARKERFI:** Fallvarnarbúnaður í nokkrum hlutum, sérstílltur til að forða manneskju frá hættum og koma henni á öruggan stað. Ekkert fall er heimilað.
- **BJÖRGUNARAÐILI:** Sá sem notar björgunarkerfið til að framkvæma björgun.
- **VARNARKERFI:** Fallvarnarbúnaður í nokkrum hlutum, sérstílltur til að koma í veg fyrir að notandinn komist í fallhættu. Ekkert fall er heimilað.
- **NOTANDI:** Sá sem notar fallvarnarkerfið við vinnu.
- **VINNUSTÖÐUKERFI:** Fallvarnarbúnaður, sérstílltur til að styðja notanda í vinnustöðu. Hámarksfall er 61 cm (2 fet).

DEFINIZIONI: I seguenti termini e definizioni sono utilizzati nei manuali di istruzioni 3M.

- **PERSONA AUTORIZZATA:** Persona incaricata dal datore di lavoro di svolgere delle mansioni in un luogo in cui la persona sarà esposta a pericolo di caduta.
- **INSTALLATORE CERTIFICATO:** Persona certificata da 3M con una ampie conoscenze, formazione ed esperienza nel campo della protezione anticaduta, che è in grado di progettare, analizzare, valutare e specificare i sistemi di protezione anticaduta secondo le specifiche richieste dagli standard nazionali, regionali o locali in vigore.
- **PERSONA COMPETENTE:** Persona in grado di individuare i rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose e pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.
- **SISTEMA D'ARRESTO CADUTA:** Complesso di dispositivi anticaduta configurati per proteggere l'utente in caso di caduta.
- **PERSONA QUALIFICATA:** Persona con laurea, certificazione o ruolo professionale riconosciuti, oppure che, per vastità delle conoscenze, formazione ed esperienza ha dimostrato con successo la propria capacità di affrontare e risolvere i problemi relativi alla Protezione anticaduta e al Sistema di salvataggio nella misura richiesta dalle normative nazionali, regionali e locali in vigore.
- **SISTEMA DI ANCORAGGIO PERMANENTE:** Sistema di protezione anticaduta specifico per l'applicazione, progettato, analizzato, valutato, specificato e installato da un installatore certificato 3M.
- **SISTEMA DI SALVATAGGIO:** Complesso di dispositivi di protezione anticaduta configurati per allontanare una persona dai pericoli e condurla in un luogo sicuro. Non è consentita la caduta libera.
- **SOCCORRITORE:** Persona che utilizza il sistema di salvataggio per eseguire un salvataggio assistito.
- **SISTEMA DI TRATTENUTA:** Complesso di attrezzature di protezione anticaduta configurato per evitare che il centro di gravità di una persona raggiunga un punto pericoloso per cadute. Non è consentita la caduta libera.
- **UTENTE:** Persona che svolge attività mentre è protetta da un sistema di protezione anticaduta.
- **SISTEMA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO:** Complesso di attrezzature di protezione anticaduta configurate per supportare l'utente nel posizionamento sul lavoro. La caduta libera massima consentita è di 0,6 metri (2 piedi).

KA ტერმინების ლექსიკონი

განმარტებები: შემდეგი ტერმინები და განმარტებები გამოყენებულია 3M ინსტრუქციებში.

- **უფლებამოსილი პირი:** ადამიანი, რომელიც დამსაქმებელმა დაიქირავა, რათა იმუშაოს ისეთ ადგილებში, სადაც ვარდნის საშიშროება არსებობს.
- **სერთიფიცირებული ინსტალატორი:** 3M-ის მიერ დამოწმებული პირი, სიღრმისეული ცოდნით, ტრენინგითა და ვარდნისგან დაცვის საკითხში გამოცდილებით რომელსაც შეუძლია შეიმუშაოს, გააანალიზოს, შეაფასოს და დაადგინოს ვარდნისგან დაცვის სისტემები იმ მასშტაბით, როგორც ამას მოითხოვს ეროვნული, რეგიონული ან ადგილობრივი სტანდარტები.
- **კომპეტენტური პირი:** ადამიანი, რომელსაც შეუძლია გამოავლინოს არსებული ან სავარაუდო საფრთხეები სამუშაო გარემოსა და პირობებში, როგორებიცაა ანტისანიტარია, საშიში გარემო ან თანამშრომლებისათვის საშიშროების რისკი. მას უფლება აქვს სასწრაფო გამოსასწორებელი ზომები მიიღოს მათი აღმოფხვრისთვის.
- **ვარდნის შეჩერების სისტემა:** ვარდნისგან დამცავი მოწყობილობა შექმნილია იმისთვის, რომ დაიცვას მომხმარებელი ვარდნის შემთხვევაში.
- **კვალიფიცირებული პირი:** ადამიანი, რომელიც აღიარებულია ხარისხით, სერტიფიკატით ან პროფესიონალური რეპუტაციით, ან რომელმაც საერთო ცოდნით, სწავლებითა და გამოცდილებით წარმატებულად გამოავლინა საკუთარი შესაძლებლობა, მოეგვარებინა ან გადაეტრა ვარდნისგან დაცვისა და სამაშველო სისტემებთან დაკავშირებული პრობლემები იმდენად, რამდენადაც ეს საჭიროა მოქმედი ეროვნული, რეგიონალური და ადგილობრივი რეგულაციებით.
- **მუდმივი გამაგრების სისტემა:** 3M სერთიფიცირებული ინსტალატორის მიერ დაპროექტებული, გაანალიზებული, შეფასებული, დაზუსტებული და დაინსტალირებული ვარდნისგან დაცვის სისტემა.
- **სამაშველო სისტემები:** ვარდნისგან დამცავი აღჭურვილობის კომპლექტი, რომელიც შექმნილია პიროვნების საფრთხის შემცველი ადგილიდან უსაფრთხო ლოკაციაზე გადასაყვანად. თავისუფალი ვარდნა დაუშვებელია.
- **მაშველი:** პირი, რომელიც იყენებს სამაშველო სისტემას, სამაშველო ოპერაციის დროს.
- **შეკავების სისტემა:** ვარდნისგან დამცავი აღჭურვილობის კომპლექტი, რომელიც შექმნილია მომხმარებლის ვარდნის საფრთხის პრევენციისათვის. თავისუფალი ვარდნა დაუშვებელია.
- **მომხმარებელი:** პირი, რომელიც ასრულებს აქტივობას და ამავდროულად დაცულია ვარდნისგან დამცავი სისტემით.
- **სამუშაო პოზიციის სისტემა:** ვარდნისგან დამცავი აღჭურვილობის კომპლექტი, რომელიც შექმნილია მომხმარებლის ფიქსირებისთვის სამუშაო პოზიციაში. თავისუფალი ვარდნის მაქსიმალური დასაშვები ნორმაა 2 ფუტი (61 სმ).

АНЫҚТАМАЛАР: ЗМ нұсқаулығында төмендегі терминдер мен анықтамалар пайдаланылады.

- **ӨКІЛЕТТІ ТҰЛҒА:** жұмыс беруші тарапынан тағайындалып, құлау қаупі бар жұмыс орындарында қызмет атқаратын тұлға.
- **СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОРНАТУШЫ:** қолданыстағы ұлттық, аймақтық немесе жергілікті стандарттарға сәйкес құлаудан қорғау жүйесін жобалауға, талдауға, бағалауға және бекітуге қабілетті, құлаудан қорғау жүйесі бойынша жете меңгерген, тренингтен өткен және тәжірибесі бар және ЗМ компаниясы тарапынан сертификатталған маман.
- **КОМПЕТЕНТТІ ТҰЛҒА:** қоршаған ортадағы немесе жұмыс ортасындағы антисанитарлық, қызметкерлерге қауіп төндіретін жағдайлар мен болжанатын қауіптерді анықтай алатын және олардың алдын алуға байланысты дереу шара қолдануға өкілетті тұлға.
- **ҚҰЛАУДЫ ТОҚТАТУ ЖҮЙЕСІ:** құлау қаупі төнген жағдайда пайдаланушыны қорғау мақсатында реттелген құлаудан қорғау жабдықтарының жиынтығы.
- **БІЛІКТІ ТҰЛҒА:** қолданыстағы мемлекеттік, аймақтық және жергілікті стандарттар бойынша талап етілетін дәрежеде құлаудан қорғау және құтқару жүйелеріне қатысты мәселелерді шешу үшін терең білімі, оқыту курсынан өткендігі мен тәжірибесінің арқасында өз қабілетін сәтті түрде көрсете білген немесе мойындалған дәрежесі, сертификаты немесе профессионалдық репутациясы бар тұлға.
- **ТҰРАҚТЫ АНКЕРЛІК ЖҮЙЕ:** ЗМ сертификатталған орнатушысымен жобаланған, талданған, бағаланған, бекітілген және орнатылған арнайы құлаудан қорғау жүйесі.
- **ҚҰТҚАРУ ЖҮЙЕСІ:** адамды қауіпті жерден қауіпсіз жерге алып шығу үшін реттелген құлаудан қорғау жабдығының жинағы. Еркін құлауға жол бермейді.
- **ҚҰТҚАРУШЫ:** көмек беру арқылы құтқару жұмыстарын орындау үшін құтқару жүйесін пайдаланатын тұлға.
- **ҚҰЛАУДАН БЕКЕМДЕУ ЖҮЙЕСІ:** пайдаланушының құлау қаупіне жетуіне жол бермеу үшін реттелген құлаудан қорғау жабдықтарының жиынтығы. Еркін құлауға жол бермейді.
- **ПАЙДАЛАНУШЫ:** құлаудан қорғау жүйесімен қорғалған күйде әрекеттерді орындайтын тұлға.
- **ЖҰМЫС АЙМАҒЫНДА БЕКІТУ ЖҮЙЕСІ:** пайдаланушыға жұмыс аймағында қолдау көрсету үшін реттелген құлаудан қорғау жабдықтарының жиынтығы. Максималды рұқсат етілетін еркін құлау қашықтығы: 2 фут (61 см).

APIBRĖŽIMAI: ЗМ naudojimo instrukcijose vartojami šie terminai ir apibrėžimai.

- **ĮGALYOTASIS ASMUO:** Tai asmuo, darbdavio paskirtas eiti pareigas vietoje, kurioje asmenims kyla kritimo pavojus.
- **SERTIFIKUOTA DIEGIMO PROGRAMA:** ЗМ sertifikuotas asmuo, turintis daug žinių, mokymų ir patirties apsaugos nuo kritimo srityje, galintis projektuoti, analizuoti, vertinti ir nurodyti apsaugos nuo kritimo sistemas tiek, kiek to reikalauja taikomi nacionaliniai, regioniniai ar vietiniai standartai.
- **KOMPETENTINGAS ASMUO:** Asmuo, gebantis nustatyti esamus bei numatomus pavojus aplinkoje arba darbo sąlygas, kurios yra antisanitarinės, kenksmingos ar pavojingos darbuotojams, ir turintis leidimą nedelsiant imtis taisomųjų priemonių jiems pašalinti.
- **KRITIMO STABDYMO SISTEMA:** Apsaugos nuo kritimo įrangos rinkinys, sukonfigūruotas apsaugoti naudotoją kritimo atveju.
- **KVALIFIKUOTAS ASMUO:** asmuo, turintis pripažintą laipsnį, pažymėjimą arba profesinį statusą arba turėdamas didelę žinių, mokymo ir darbo patirtį sėkmingai įrodęs, kad gali išspręsti problemas, susijusias su apsaugos nuo kritimo ir gelbėjimo sistemomis, tiek, kiek to reikalauja OSHA ar kiti taikomi nacionalinio, regioninio ir vietos lygmens įstatymai.
- **NUOLATINIO TVIRTINIMO SISTEMA:** konkrečios programos apsaugos nuo kritimo sistema suprojektuota, išanalizuota, įvertinta, nurodyta ir įdiegta naudojant ЗМ sertifikuotą diegimo programą.
- **GELBĖJIMO SISTEMA:** Apsaugos nuo kritimo įrangos, skirtos asmeniui patraukti nuo pavojaus vietos į saugią vietą, rinkinys. Neleidžiama laisvai kristi.
- **GELBĖTOJAS:** Gelbėjimo sistemą pagalbiniam gelbėjimui naudojantis asmuo.
- **SULAIKymo SISTEMA:** Kritimo sulaikymo įranga sukonfigūruota neleisti naudotojui pasiekti pavojaus zonos. Neleidžiama laisvai kristi.
- **NAUDOTOJAS:** Asmuo, kuris užsiima veikla naudodamas apsaugos nuo kritimo sistemą.
- **DARBO PADĖTIES NUSTATYMO SISTEMA:** Apsaugos nuo kritimo įrangos rinkinys, sukonfigūruotas taip, kad palaikytų naudotoją darbo padėtyje. Didžiausias leidžiamas laisvasis kritimas yra 61 cm (2 pėdos).

LV TERMINU VĀRDNĪCA

DEFINĪCIJAS: 3M lietošanas rokasgrāmatās tiek izmantoti tālāk norādītie termini un definīcijas.

- **PILNVAROTA PERSONA:** persona, kurai darba devējs uzdevis veikt pienākumus vietā, kur šī persona tiek pakļauta kritiena riskam.
- **SERTIFICĒTS UZSTĀDĪTĀJS:** 3M sertificēta persona ar plašām zināšanām, apmācību un pieredzi aizsardzībā pret kritieniem, kas spēj izstrādāt, analizēt, novērtēt un precizēt aizsardzības pret kritieniem sistēmas saskaņā ar to, kas prasīts piemērojamajos valsts, reģionālajos vai vietējos standartos.
- **KOMPETENTĀ PERSONA:** kāds, kurš spēj identificēt esošos un paredzamos riskus apkārtnē vai darba apstākļos, kas ir antisanitāri, kaitīgi vai bīstami darbiniekiem, un kurš ir pilnvarots nekavējoties veikt korigējošus pasākumus attiecīgo risku novēršanai.
- **KRITIENA BLOKĒŠANAS SISTĒMA:** Aizsardzības pret kritienu aprīkojuma kopums, kas konfigurēts tā, lai pasargātu lietotāju kritiena gadījumā.
- **KVALIFICĒTA PERSONA:** persona, kurai ir atzīts grāds, sertifikāts vai profesionālais statuss vai kura, pateicoties plašām zināšanām, apmācībai un pieredzei, ir sekmīgi pierādījusi savu spēju atrisināt vai novērst problēmas, kas saistītas ar Aizsardzības pret kritienu un glābšanas sistēmām, tādā apjomā, kā to pieprasa piemērojamie valsts, reģionālie un vietējie noteikumi.
- **PASTĀVĪGĀ ENKURU SISTĒMA:** Paredzētajam lietojumam specifiska kritiena aizsardzības sistēma, ko izstrādājis, analizējis, novērtējis, norādījis un uzstādījis 3M sertificēts uzstādītājs.
- **GLĀBŠANAS SISTĒMA:** Aizsardzības pret kritienu aprīkojuma kopums, kas konfigurēts tā, lai pārvietotu personu projām no briesmām uz drošu vietu. Brīvs kritiens nav atļauts.
- **GLĀBĒJS:** Persona, kura izmanto glābšanas sistēmu, lai veiktu glābšanas palīgdarbus.
- **IEROBEŽOJOŠĀ SISTĒMA:** Aizsardzības pret kritienu aprīkojuma kopums, kas konfigurēts tā, lai nepieļautu, ka personai rodas kritiena risks. Brīvs kritiens nav atļauts.
- **LIETOTĀJS:** Persona, kura veic darbības, izmantojot aizsardzības pret kritienu sistēmu.
- **DARBA POZICIONĒŠANAS SISTĒMA:** Aizsardzības pret kritienu aprīkojuma kopums, kas konfigurēts tā, lai atbalstītu lietotāju darba stāvokli. Maksimālais pieļaujamais brīvais kritiens ir 61 cm (2 pēdas).

MT GLOSSARJU TAT-TERMINI

DEFINIZZJONIJIET: It-termini u d-definizzjonijiet li ġejjin huma użati fil-manwali tal-istruzzjonijiet ta' 3M.

- **PERSUNA AWTORIZZATA:** Persuna assenjata minn min iħaddem biex twettaq dmirijiet f'post fejn il-persuna se tkun espota għal periklu ta' waqgħa mill-gholi.
- **INSTALLATUR IĊCERTIFIKAT:** Persuna ċcertifikata minn 3M b'għarfien, taħriġ u esperjenza estensiva fil-qasam tal-Protezzjoni minn Waqgħat li hija kapaċi tiddisinja, tanalizza, tevalwa u tispeċifika sistemi ta' Protezzjoni minn Waqgħat sal-punt meħtieġ mill-istandards nazzjonali, reġjonali jew lokali applikabbli.
- **PERSUNA KOMPETENTI:** Persuna li hi kapaċi tidentifika perikli eżistenti u prevedibbli fl-inħawi jew kundizzjonijiet tax-xogħol li mħumiex sanitarji, u huma ta' sogru, jew ta' periklu għall-impjegati, u li għandha l-awtorizzazzjoni biex tiehu miżuri korrettivi fil-pront biex teliminahom.
- **SISTEMA TA' TWAQQIF TA' WAQGħA MILL-GħOLI:** Kollezzjoni ta' tagħmir għall-Protezzjoni minn Waqgħa kkonfigurata biex tipproteġi l-utent f'każ ta' waqgħa mill-gholi.
- **PERSUNA KKWALIFIKATA:** Persuna bi grad, ċertifikat jew pożizzjoni professjonali rikonoxxuti, jew min permezz ta' għarfien, taħriġ jew esperjenza estensivi wera b'suċċess il-kapaċità tiegħu li jsolvi jew jegħleb problemi relatati ma' sistemi għall-Protezzjoni minn Waqgħa u Salvataġġ sal-punt meħtieġ skont regolamenti nazzjonali, reġjonali jew lokali.
- **SISTEMA TA' ANKRAĠĠ PERMANENTI:** Sistema ta' Protezzjoni minn Waqgħat speċifika għall-applikazzjoni ddisinjata, analizzata, evalwata, speċifikata u installata minn Installatur Iċcertifikat ta' 3M.
- **SISTEMA TA' SALVATAĠĠ:** Kollezzjoni ta' tagħmir għall-Protezzjoni minn Waqgħa kkonfigurat biex tneħhi persuna minn periklu għal post sigur. Mhix permessa waqgħa ħielsa.
- **PERSUNA LI TWETTAQ IS-SALVATAĠĠ:** Persuna i tuża s-sistema ta' Salvataġġ biex twettaq salvataġġ assistit.
- **SISTEMA TAT-TRAŻŻIN:** Kollezzjoni ta' Tagħmir ta' Protezzjoni Kontra Waqgħa mill-Għoli maħsuba biex tipprevjeni milli utent jilħaq periklu ta' waqgħa mill-gholi. Mhix permessa waqgħa ħielsa.
- **UTENT:** Persuna li twettaq attivitajiet waqt li tkun protetta minn sistema għall-Protezzjoni minn Waqgħa.
- **SISTEMA TA' IPPOŻIZZJONAR TAX-XOGħOL:** Kollezzjoni ta' Tagħmir ta' Protezzjoni Kontra Waqgħa mill-Għoli maħsuba biex tappoġġja utent fil-pożizzjoni tax-xogħol. Massimu permessibbli ta' waqgħa ħielsa huwa 2 pd (61 cm).

DEFINITIES: De volgende termen en definities worden gebruikt in de handleidingen van 3M.

- **BEVOEGD PERSOON:** Een persoon die door de werkgever aangewezen is om werk uit te voeren op een locatie waar de persoon wordt blootgesteld aan valgevaar.
- **ERKENDE INSTALLATEUR:** Een door 3M gecertificeerd persoon met uitgebreide kennis, training en ervaring op het gebied van valbeveiliging die in staat is valbeveiligingssystemen te ontwerpen, analyseren, evalueren en specificeren voor zover voorgeschreven door toepasselijke nationale, regionale of lokale normen.
- **DESKUNDIGE:** Een persoon die in staat is om bestaande en voorspelbare gevaren in de werkomgeving of -omstandigheden te identificeren die onhygiënisch, gevaarlijk of riskant zijn voor werknemers en die bevoegd is om direct corrigerende acties te ondernemen om gevaren te elimineren.
- **VALSTOPSYSTEEM:** Een verzameling valbeveiligingsapparatuur die is geconfigureerd om de gebruiker te beschermen bij een val.
- **GEKWALIFICEERD PERSOON:** Een persoon met een erkend diploma, certificaat of professionele reputatie of die door uitgebreide kennis, training en ervaring met succes heeft aangetoond dat hij/zij in staat is problemen met betrekking tot valbeschermings- en reddingssystemen op te lossen of te verhelpen voor zover vereist door de toepasselijke nationale, regionale en lokale regelgeving.
- **PERMANENT VERANKERINGSSYSTEEM:** Een valbeveiligingssysteem dat voor specifieke toepassingen is ontworpen, geanalyseerd, geëvalueerd, gespecificeerd en geïnstalleerd door een door 3M erkend installateur.
- **REDDINGSSYSTEEM:** Een verzameling valbeschermingsapparatuur geconfigureerd om een persoon van een gevaarlijke naar een veilige locatie te brengen. Vrije val is niet toegestaan.
- **REDDER:** Iemand die het reddingssysteem gebruikt om een reddingsactie uit te voeren.
- **VALBEPERKINGSSYSTEEM:** Een verzameling valbeveiligingsapparatuur die is geconfigureerd om te voorkomen dat de persoon valgevaar riskeert. Vrije val is niet toegestaan.
- **GEBRUIKER:** Een persoon die activiteiten uitvoert terwijl deze wordt beschermd door een valbeveiligingssysteem.
- **WERKPOSITIONERINGSSYSTEEM:** Een verzameling valbeveiligingsapparatuur die is geconfigureerd om een gebruiker te ondersteunen in een werkpositie. Maximale toegestane vrije val 61 cm (2 voet).

DEFINISJONER: Følgende begreper og definisjoner brukes i 3Ms brukerveiledninger.

- **AUTORISERT PERSON:** En person som er utnevnt av arbeidsgiver til å utføre oppgaver på stedet hvor personen vil være utsatt for fallrisiko.
- **SERTIFISERT INSTALLATØR:** En person som er sertifisert av 3M med en omfattende kunnskap, opplæring og erfaring innen fallsikring, som er i stand til å konstruere, analysere, evaluere og beskrive fallsikringssystemer i det omfanget som kreves av aktuelle nasjonale, regionale og lokale standarder.
- **KOMPETENT PERSON:** En person som er i stand til å identifisere eksisterende og mulige farer i omgivelsene eller arbeidsforhold som er uhygieniske, risikable eller farlige for ansatte, og som har myndighet til å utbedre eller fjerne dem.
- **FALLSIKRINGSSYSTEM:** En samling med fallbeskyttelsesutstyr som er satt sammen for å beskytte brukeren i tilfelle fall.
- **KVALIFISERT PERSON:** En person med en anerkjent utdanning, sertifisering eller profesjonell anseelse, eller som ved sin omfattende kunnskap, opplæring og erfaring har vist evne til å løse problemer knyttet til fallbeskyttelses- og fallsikringssystemer, i den grad det kreves av gjeldende nasjonale, regionale og lokale forskrifter.
- **PERMANENT FORANKRINGSSYSTEM:** Et bruksområdespesifikt fallsikringssystem utformet, analysert, evaluert, spesifisert og installert av en 3M-sertifisert installatør.
- **REDNINGSSYSTEM:** Fallbeskyttelsesutstyr er utstyr som er konfigurert for å ta en person bort fra farer og til et trygt sted. Ikke noen grad av fritt fall er tillatt.
- **BERGINGSARBEIDER:** En person som bruker redningssystemet til å utføre en assistert redningsaksjon.
- **BEGRENSNINGSSYSTEM:** En samling av fallsikringsutstyr som er satt sammen for å hindre at brukeren når en fallfare. Ikke noen grad av fritt fall er tillatt.
- **BRUKER:** En person som utfører aktiviteter mens vedkommende er beskyttet av et fallbeskyttelsessystem.
- **ARBEIDSPOSISJONERINGSSYSTEM:** En samling av fallbeskyttelsesutstyr som er konfigurert for å støtte en bruker i en arbeidsstilling. Maksimalt tillatt fritt fall er 61 cm.

DEFINICJE: W instrukcjach obsługi firmy 3M stosowane są następujące terminy i definicje.

- **OSOBA UPOWAŻNIONA:** osoba wyznaczona przez pracodawcę do wykonywania obowiązków w miejscu, w którym pracownicy są zagrożeni upadkiem.
- **CERTYFIKOWANY INSTALATOR:** Osoba posiadająca certyfikat 3M oraz rozległą wiedzę, przeszkolenie i doświadczenie z zakresu zabezpieczenia przed upadkiem, która jest w stanie zaprojektować, przeanalizować, ocenić i określić system ochrony przed upadkiem w stopniu wymaganym przez odpowiednie normy krajowe, regionalne lub lokalne.
- **OSOBA KOMPETENTNA:** osoba potrafiąca rozpoznać istniejące i możliwe do przewidzenia zagrożenia w otoczeniu lub niehigieniczne, niebezpieczne albo stwarzające zagrożenie dla pracowników warunki pracy, która jest równocześnie upoważniona do podejmowania szybkich działań naprawczych w celu ich wyeliminowania.
- **SYSTEM ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM:** zestaw sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem skonfigurowany do ochrony użytkownika w razie upadku.
- **OSOBA WYKWALIFIKOWANA:** osoba dysponująca uznanym stopniem, certyfikatem lub pozycją zawodową, lub która — dzięki szerokiej wiedzy, przeszkoleniu i doświadczeniu — wykazała umiejętność usuwania lub rozwiązywania problemów związanych z systemami ratowniczymi i zabezpieczenia przed upadkiem w zakresie wymaganym przez stosowne przepisy krajowe, regionalne lub lokalne.
- **STAŁY SYSTEM KOTWICZĄCY:** System zabezpieczenia przed upadkiem do określonego zastosowania, zaprojektowany, przeanalizowany, oceniony, określony i zamontowany przez certyfikowanego instalatora 3M.
- **SYSTEM RATOWNICZY:** sprzęt zabezpieczający przed upadkiem umożliwiający ewakuację osoby z obszaru zagrożonego w bezpieczne miejsce. Upadek swobodny nie jest dozwolony.
- **RATOWNIK:** osoba używająca systemu ratowniczego do przeprowadzenia wspólnej akcji ratunkowej.
- **SYSTEM ASEKURACYJNY:** zestaw sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem skonfigurowany w celu uniknięcia sytuacji, w której użytkownik byłby zagrożony upadkiem. Upadek swobodny nie jest dozwolony.
- **UŻYTKOWNIK:** osoba wykonująca prace z wykorzystaniem systemu zabezpieczenia przed upadkiem.
- **SYSTEM USTALAJĄCY POZYCJĘ PODCZAS PRACY:** zestaw sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem skonfigurowany do utrzymywania użytkownika w pozycji roboczej. Maksymalna dopuszczalna odległość upadku swobodnego wynosi 61 cm.

DEFINIÇÕES: Os seguintes termos e definições são utilizados nos manuais de instruções da 3M.

- **PESSOA AUTORIZADA:** Pessoa designada pela entidade empregadora para realizar trabalhos numa localização em que a pessoa estará exposta a perigo de queda.
- **INSTALADOR CERTIFICADO:** Uma pessoa certificada pela 3M com amplos conhecimentos, formação e experiência no campo da Proteção Antiqueda que seja capaz de projetar, analisar, avaliar e definir sistemas de Proteção Antiqueda ao nível exigido pelas normas nacionais, regionais ou locais aplicáveis.
- **PESSOA COMPETENTE:** Pessoa capaz de identificar riscos existentes e previsíveis nas proximidades ou condições de trabalho que sejam pouco higiénicas, prejudiciais ou perigosas para os funcionários, e que tem autorização para tomar medidas corretivas imediatas para os eliminar.
- **SISTEMA DE PARAGEM DE QUEDA:** Uma coleção de equipamentos de proteção contra quedas configurada para proteger o utilizador em caso de queda.
- **PESSOA QUALIFICADA:** Uma pessoa com um diploma, certificado ou posição profissional reconhecido, ou que, com amplo conhecimento, formação e experiência, tenha demonstrado com êxito a sua capacidade de solucionar ou resolver problemas relacionados com Sistemas de proteção contra quedas e resgate, na medida exigida pelos regulamentos nacionais, regionais e locais aplicáveis.
- **SISTEMA DE ANCORAGEM PERMANENTE:** Um sistema de Proteção Antiqueda específico para a aplicação projetado, analisado, avaliado, especificado e instalado por um Instalador Certificado da 3M.
- **SISTEMA DE SALVAMENTO:** Um conjunto de equipamentos de proteção contra quedas configurados para remover uma pessoa de perigos para um local seguro. Não é permitida a queda livre.
- **SOCORRISTA:** Uma pessoa que utiliza o sistema de salvamento para realizar um resgate assistido.
- **SISTEMAS DE RETENÇÃO:** Um conjunto de equipamento de proteção contra quedas configurado para impedir que o centro de gravidade da pessoa atinja o perigo de queda. Não é permitida a queda livre.
- **UTILIZADOR:** Uma pessoa que realiza atividades enquanto está protegida por um sistema de proteção contra quedas.
- **SISTEMA DE POSICIONAMENTO DE TRABALHO:** Um conjunto de equipamento de proteção contra quedas configurado para suportar um utilizador numa posição de trabalho. A queda livre máxima permissível é de 61 cm (2 pés).

DEFINIȚII: Termenii și definițiile următoare sunt folosite în manualele de instrucțiuni 3M.

- **PERSOANĂ AUTORIZATĂ:** Persoana desemnată de angajator pentru îndeplinirea atribuțiilor într-un loc în care persoana va fi expusă la un risc de cădere.
- **INSTALATOR CERTIFICAT:** O persoană certificată de 3M având cunoștințe, pregătire și experiență extinse în domeniul protecției împotriva căderilor care este capabilă să proiecteze, să analizeze, să evalueze și să descrie sistemele de protecție împotriva căderilor în măsura impusă de standardele naționale, regionale sau locale aplicabile.
- **PERSOANĂ COMPETENTĂ:** Persoana care este în măsură să identifice pericolele existente și predictibile în zona din împrejurimi sau condițiile de muncă necorespunzătoare, insalubre, periculoase sau riscante pentru angajați și care este autorizată să ia măsuri corective prompte pentru eliminarea acestora.
- **SISTEM DE OPRIRE A CĂDERII:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a proteja utilizatorul în caz de cădere.
- **PERSOANĂ CALIFICATĂ:** Persoana care deține o diplomă sau un certificat sau are un statut profesional recunoscut sau care, prin cunoștințe, pregătire și experiență extinse, și-a demonstrat cu succes capacitatea de a rezolva problemele legate de sistemele de protecție împotriva căderii și de salvare, în măsura impusă de reglementările naționale, regionale și locale aplicabile.
- **SISTEM DE ANCORARE PERMANENT:** Un sistem de protecție împotriva căderilor specific aplicației, proiectat, analizat, evaluat, descris și instalat de un instalator certificat 3M.
- **SISTEM DE SALVARE:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a scoate o persoană dintr-o zonă periculoasă spre o locație sigură. Căderea liberă nu este permisă.
- **SALVATOR:** Persoana care folosește sistemul de salvare pentru a efectua o salvare asistată.
- **SISTEM DE LIMITARE A CĂDERII:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a împiedica utilizatorul de a ajunge să fie expus unui risc de cădere. Căderea liberă nu este permisă.
- **UTILIZATOR:** Persoana care desfășoară activități, fiind protejată de un sistem de protecție împotriva căderii.
- **SISTEM DE POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI:** Colecția de echipamente de protecție împotriva căderii configurate pentru a sprijini un utilizator într-o poziție în timpul lucrului. Căderea liberă maximă admisă este de 2 picioare (61 cm).

ОПРЕДЕЛЕНИЯ: указанные далее термины и определения используются в инструкциях по эксплуатации компании 3M.

- **УПОЛНОМОЧЕННОЕ ЛИЦО:** лицо, назначенное работодателем для выполнения обязанностей на месте, где существует опасность падения.
- **СЕРТИФИЦИРОВАННЫЙ УСТАНОВЩИК:** лицо, имеющее сертификат 3M, обладающее обширными знаниями и опытом и прошедшее соответствующее обучение в области защиты от падения, которое способно разрабатывать, анализировать, оценивать системы защиты от падения с высоты и составлять их спецификации в той степени, в какой это требуется в соответствии с применимыми государственными, региональными или местными стандартами.
- **КОМПЕТЕНТНОЕ ЛИЦО:** лицо, способное определить существующие или прогнозируемые опасные условия в среде или рабочих условиях, не соответствующих санитарным нормам или представляющих опасность для рабочих, и обладающее полномочиями для принятия быстрых корректирующих мер по устранению таких условий.
- **СТРАХОВОЧНАЯ СИСТЕМА:** набор средств защиты от падения с высоты, предназначенный обезопасить пользователя в случае падения.
- **КВАЛИФИЦИРОВАННОЕ ЛИЦО:** лицо, имеющее признанную квалификацию, сертификат или профессиональную репутацию, прошедшее соответствующее обучение, обладающее обширными знаниями и опытом и успешно продемонстрировавшее свою способность решать проблемы, связанные с системами защиты от падения с высоты и спасения, в той степени, в которой это требуется в соответствии с нормами, применимыми на государственном, региональном и местном уровне.
- **СТАЦИОНАРНАЯ АНКЕРНАЯ СИСТЕМА:** специализированная система защиты от падения с высоты, которую разработал, проанализировал, оценил, составил ее спецификацию и установил сертифицированный установщик 3M.
- **СИСТЕМА СПАСЕНИЯ:** набор средств защиты от падения с высоты, предназначенный для предотвращения опасных условий и гарантии безопасного места. Нельзя допускать свободное падение.
- **СПАСАТЕЛЬ:** лицо, использующее систему спасения для выполнения спасательной операции.
- **СИСТЕМА УДЕРЖИВАНИЯ:** набор средств защиты от падения с высоты, предназначенный для ограждения пользователя от опасности падения. Нельзя допускать свободное падение.
- **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ:** лицо, которое выполняет действия, используя систему защиты от падения с высоты, которая гарантирует его безопасность.
- **РАБОЧАЯ СИСТЕМА ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ:** набор средств защиты от падения с высоты, предназначенный для удерживания пользователя в рабочем положении. Максимально допустимое расстояние свободного падения — 61 см (2 фута).

SK SLOVNÍK POJMOV

DEFINÍCIE: V návodoch na používanie spoločnosti 3M sa používajú nasledujúce pojmy a definície.

- **AUTORIZOVANÁ OSOBA:** Osoba poverená zamestnávateľom vykonávať úlohy na mieste, na ktorom bude táto osoba vystavená nebezpečenstvu pádu.
- **CERTIFIKOVANÝ MONTÉR:** Osoba certifikovaná spoločnosťou 3M s rozsiahlymi znalosťami, školeniami a skúsenosťami v oblasti ochrany pred pádom, ktorá je schopná navrhnuť, analyzovať, vyhodnotiť a špecifikovať systémy ochrany pred pádom v rozsahu požadovanom platnými vnútroštátnymi, regionálnymi alebo miestnymi normami.
- **KOMPETENTNÁ OSOBA:** Osoba spôsobilá identifikovať súčasné a predvídateľné nebezpečenstvá pracovného prostredia alebo pracovné podmienky, ktoré sú nehygienické, nebezpečné alebo škodlivé pre zamestnancov, a ktorá má oprávnenie uskutočňovať okamžité nápravné opatrenia na ich odstránenie.
- **SYSTÉM NA ZACHYTENIE PÁDU:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby chránila používateľa v prípade pádu.
- **KVALIFIKOVANÁ OSOBA:** Osoba s uznávaným titulom, certifikátom alebo profesionálnym postavením alebo osoba, ktorá na základe rozsiahlych vedomostí, odbornej prípravy a praxe dostatočne preukázala schopnosť riešiť problémy týkajúce sa systémov ochrany proti pádu a záchranných systémov v miere požadovanej platnými vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi predpismi.
- **SYSTÉM TRVALÉHO UKOTVENIA:** Systém ochrany pred pádom špecifický pre aplikáciu navrhnutý, analyzovaný, vyhodnotený, špecifikovaný a nainštalovaný certifikovaným montérom spoločnosti 3M.
- **ZÁCHRANNÝ SYSTÉM:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu prispôbovaných na premiestnenie osoby z nebezpečného miesta na bezpečné. Nie je prípustný žiadny voľný pád.
- **ZÁCHRANÁR:** Osoba, ktorá pomocou záchranného systému vykonáva asistovanú záchranu.
- **SYSTÉM NA PREDCHÁDZANIE PÁDU:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby zabránila riziku pádu používateľa. Nie je prípustný žiadny voľný pád.
- **POUŽÍVATEĽ:** Osoba, ktorá vykonáva činnosti, pri ktorých je chránená systémom ochrany proti pádu.
- **SYSTÉM PRACOVNÉHO POLOHOVANIA:** Súprava vybavenia na ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby podporovala používateľa v pracovnej polohe. Maximálna povolená vzdialenosť voľného pádu je 61 cm (2 stopy).

SL SLOVARČEK TERMINOV

DEFINICIJE: Naslednji termini in definicije so uporabljeni v navodilih za uporabo družbe 3M.

- **POOBLAŠČENA OSEBA:** Oseba, ki jo odredi delodajalec za opravljanje dolžnosti na lokaciji, na kateri bo oseba izpostavljena nevarnosti padca.
- **CERTIFICIRAN MONTER:** Oseba, ki je na podlagi obširnega znanja, usposabljanja in izkušenj na področju zaščite pred padci od družbe 3M prejela ustrezen certifikat in je sposobna načrtovanja, analize, ocene in špecifikacije sistemov za zaščito pred padcem v obsegu, ki ga zahtevajo veljavni državni, regionalni ali krajevni standardi.
- **PRISTOJNA OSEBA:** Oseba, ki je sposobna prepoznati obstoječe in morebitne nevarnosti v okolju ali delovnih pogojih, ki so nehygienične, življenjsko nevarne ali tvegane za zaposlene, in ki je pooblaščená, da nemudoma ukrepa s korektivnimi ukrepi za odpravljanje prepoznanih nevarnosti.
- **SISTEM ZA ZAUSTAVITEV PADCA:** Komplet opreme za zaščito pred padcem za zaščito uporabnika v primeru padca.
- **KVALIFICIRANA OSEBA:** Oseba s priznано stopnjo izobrazbe ali poklicnim spričevalom oziroma oseba, ki je na podlagi obširnega znanja, usposabljanja ali izkušenj uspešno pokazala svojo sposobnost reševanja težav, povezanih s sistemi za zaščito pred padci in reševanje v obsegu, ki ga zahtevajo veljavne državne, regionalne ter krajevne uredbe in predpisi.
- **STALNI SISTEM SIDRANJA:** Uporabi prilagojen sistem za zaščito pred padcem, ki ga je načrtoval, analiziral, ocenil, špecificiral in namestil certificiran monter družbe 3M.
- **REŠEVALNI SISTEM:** Zbirka opreme za zaščito pred padcem za prenos oseb z nevarnih lokacij na varne lokacije. Prosti padec ni dovoljen.
- **REŠEVALEC:** Oseba, ki uporablja reševalni sistem za izvajanje pomoči pri reševanju.
- **SISTEM ZA ZAUSTAVITEV:** Komplet opreme za zaščito pred padcem prepreči povzročitev nevarnosti padca oseb. Prosti padec ni dovoljen.
- **UPORABNIK:** Oseba, ki pri opravljanju dejavnosti uporablja sistem za zaščito pred padcem.
- **SISTEM ZA POSTAVLJANJE V DELOVNI POLOŽAJ:** Komplet opreme za zaščito pred padcem, ki je zasnovan, da podpre uporabnika v delovnem položaju. Največji dovoljeni prosti pad znaša 61 cm (2 ft).

SR LEKSIKON TERMINA

DEFINICIJE: Sledeći termini i definicije se koriste u uputstvima za korisnika kompanije 3M.

- **OVLAŠĆENO LICE:** Lice koje je poslodavac imenovao da obavlja dužnosti na lokaciji gde će lice biti izloženo opasnosti od pada.
- **OVLAŠĆENI MONTAŽER:** Lice sa opsežnim znanjem, obukom i iskustvom na polju zaštite od pada koje je sertifikovala kompanija 3M i koje je osposobljeno da projektuje, analizira, procenjuje i tačno naznači sisteme za zaštitu od pada u skladu sa važećim nacionalnim, regionalnim ili lokalnim standardima.
- **KOMPETENTNO LICE:** Lice koje je sposobno da identifikuje postojeće ili predvidive opasnosti u okruženju ili radnim uslovima koji su nesanitarni, rizični ili opasni po zaposlene, i koje je ovlašćeno da preduzme momentalne korektivne mere kako bi se one uklonile.
- **SISTEM ZA ZAUSTAVLJANJE PADA:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan za zaštitu korisnika u slučaju pada.
- **KVALIFIKOVANO LICE:** Lice koje poseduje priznatu diplomu, sertifikat ili stručno zvanje ili koje je po osnovu opsežnog znanja, obuke i iskustva uspešno prikazalo sposobnost da reši ili ispravi probleme u vezi sa opremom za zaštitu od pada i sistemom za spasavanje do nivoa koji propisuju važeći državni, regionalni i lokalni propisi.
- **TRAJNI SISTEM SIDRIŠTA:** Namenski sistem za zaštitu od pada koji je projektovan, analiziran, procenjen, tačno naznačen i montiran od strane ovlašćenog montažera koga je sertifikovala kompanija 3M.
- **SISTEM ZA SPASAVANJE:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan za sprečavanje da lice dospe u opasnost i za prebacivanje datog lica na bezbednu lokaciju. Nije dozvoljen slobodni pad.
- **SPASILAC:** Lice koje koristi sistem za spasavanje zarad obavljanja asistiranog spasavanja.
- **SISTEM ZA ZADRŽAVANJE:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan za sprečavanje da korisnik dođe u opasnost od pada. Nije dozvoljen slobodni pad.
- **KORISNIK:** Lice koje obavlja aktivnosti dok je zaštićen sistemom za zaštitu od pada.
- **SISTEM ZA ODRŽAVANJE RADNOG POLOŽAJA:** Skup opreme za zaštitu od pada koji je konfigurisan kao potpora za korisnika u određenom radnom položaju. Maksimalni dozvoljeni slobodni pad iznosi 61 cm (2 ft).

SV TERMORDLISTA

DEFINITIONER: Följande termer och definitioner används i 3M-bruksanvisningar.

- **BEHÖRIG PERSON:** En person som utsetts av arbetsgivaren att utföra arbeten på platser där personen utsätts för fallrisk.
- **CERTIFIERAD INSTALLATÖR:** En person certifierad av 3M, med omfattande kunskap, utbildning och erfarenhet inom fallskyddsområdet och med förmåga att konstruera, analysera, utvärdera och specificera fallskyddssystem i den utsträckning som krävs enligt tillämpliga nationella, regionala eller lokala standarder.
- **KVALIFICERAD PERSON:** En person som kan identifiera befintliga och förutsägbara risker i omgivningen, och hälsovådliga, riskfyllda eller farliga arbetsförhållanden för anställda och som har befogenhet att vidta omedelbara korrigerande åtgärder för att eliminera sådana risker och förhållanden.
- **FALLSKYDDSSYSTEM:** Fallskyddsutrustning som konfigurerats för att skydda användaren vid fall.
- **KVALIFICERAD PERSON:** En person som har examen, betyg eller yrkesställning av godkänd typ, eller som genom omfattande kunskap, utbildning och erfarenhet har visat sig ha förmåga att lösa problem som rör fallskydds- och räddningssystem i den utsträckning som krävs av tillämpliga nationella, regionala och lokala bestämmelser.
- **PERMANENT FÖRANKRINGSSYSTEM:** Ett tillämpningsspecifikt fallskyddssystem konstruerat, analyserat, utvärderat, specificerat och installerat av en 3M-certifierad installatör.
- **RÄDDNINGSSYSTEM:** Fallskyddsutrustning som konfigurerats för att flytta en person bort från faran till en säker plats. Inget fritt fall tillåts.
- **RÄDDARE:** En person som använder räddningssystemet för att utföra en assisterad räddning.
- **FALLHINDRANDE SYSTEM:** Fallskyddsutrustning som konfigurerats för att hindra att användaren når en position med fallrisk. Inget fritt fall tillåts.
- **ANVÄNDARE:** En person som utför aktiviteter medan den skyddas av ett fallskyddssystem.
- **ARBETSPPOSITIONERINGSSYSTEM:** Fallskyddsutrustning som skyddar användare som arbetar på hög höjd. Maximalt tillåtet fritt fall är 61 cm.

TANIMLAR: Aşağıdaki terimler ve tanımlar, 3M kullanım kılavuzlarında kullanılır.

- **YETKİLİ KİŞİ:** İşveren tarafından kişinin düşme tehlikesiyle karşı karşıya olacağı bir yerdeki görevleri yerine getirmesi için atanmış kişi.
- **SERTİFİKALI KURULUMCU:** Düşme Koruma alanında kapsamlı bilgi, eğitim ve deneyime sahip olan, geçerli ulusal, bölgesel veya yerel standartların gerektirdiği ölçüde Düşme Koruma sistemleri tasarlama, analiz etme, değerlendirme ve belirleme yeteneğine sahip olan ve 3M'den sertifika almış bir kişi.
- **KALIFIYE KİŞİ:** Etraftaki veya çalışma koşullarındaki çalışanlar için sağlıklı, zararlı ya da tehlikeli olabilecek mevcut veya öngörülebilir riskleri belirleyebilen ve bunları ortadan kaldırmak üzere acil düzeltici önlemler alma yetkisi bulunan kişi.
- **DÜŞME ÖNLEME SİSTEMİ:** Düşme durumunda kişiyi korumak için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları grubu.
- **KALIFIYE KİŞİ:** Geçerliliği olan bir üniversite diplomasına, sertifikaya veya profesyonel pozisyona sahip ya da derin bilgi birikimi, eğitim ve tecrübesiyle Düşme Koruması ve Kurtarma sistemleriyle ilgili sorunları yürürlükteki ulusal, bölgesel ve yerel yönetmeliklerin gerektirdiği şekilde çözüp ortadan kaldıracabileceğini başarıyla göstermiş kişidir.
- **KALICI ANKRAJ SİSTEMİ:** 3M Sertifikalı Kurulumcu tarafından tasarlanan, analiz edilen, değerlendirilen, belirlenen ve kurulan uygulamaya özel bir Düşme Koruma sistemi.
- **KURTARMA SİSTEMİ:** Bir kişiyi tehlikelerden uzak tutarak güvenli bir konuma taşımak için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları grubu. Serbest düşüşe izin verilmez.
- **KURTARMA GÖREVLİSİ:** Destekli bir kurtarma yapmak için Kurtarma sistemini kullanan kişi.
- **BAĞ SİSTEMİ:** Kullanıcıyı düşme tehlikesinden korumak için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları koleksiyonu. Serbest düşüşe izin verilmez.
- **KULLANICI:** Düşme Koruması sistemi tarafından korunurken faaliyetler gerçekleştiren bir kişi.
- **ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA SİSTEMİ:** Bir kullanıcıyı çalışma konumunda desteklemek için yapılandırılmış Düşme Koruması ekipmanları grubu. İzin verilen maksimum serbest düşüş 61 cm'dir (2 ft).

ВИЗНАЧЕННЯ: зазначені далі терміни й визначення вживаються в інструкціях із використання компанії 3M.

- **УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА:** особа, призначена роботодавцем для виконання обов'язків у місці, де особа може наражатися на небезпеку падіння.
- **СЕРТИФІКОВАНИЙ УСТАНОВНИК:** особа, сертифікована компанією 3M, яка пройшла відповідну підготовку, має глибокі знання та досвід у галузі захисту від падіння та здатна розробляти, аналізувати, оцінювати системи захисту від падіння та складати їхні специфікації тією мірою, якою це потрібно відповідно до застосовних державних, регіональних чи місцевих стандартів.
- **КОМПЕТЕНТНА ОСОБА:** особа, здатна виявити наявні й передбачувані загрози в навколишньому середовищі або в умовах праці (антисанітарні, ризиковані чи небезпечні для працівників), яка має дозвіл на негайні виправні заходи щодо їх усунення.
- **СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД ПАДІННЯ:** набір спорядження для захисту від падіння, який призначено для забезпечення користувача в разі падіння.
- **КВАЛІФІКОВАНА ОСОБА:** особа з дипломом або професійним сертифікатом чи репутацією, або яка пройшла відповідну підготовку, має глибокі знання й великий досвід і успішно продемонструвала свою здатність вирішувати проблеми, пов'язані із системами захисту від падіння з висоти та рятувальними системами, тією мірою, якою це потрібно відповідно до норм, застосовних на державному, регіональному та місцевому рівнях.
- **СТАЦІОНАРНА СИСТЕМА АНКЕРНОГО КРІПЛЕННЯ:** спеціалізована система захисту від падіння, яку розробив, проаналізував, оцінив, розробив її специфікацію та встановив сертифікований установник 3M.
- **РЯТУВАЛЬНА СИСТЕМА:** набір спорядження для захисту від падіння, який призначено для відвернення небезпек від людини чи укриття особи в безпечному місці. Не можна допускати вільного падіння.
- **РЯТУВАЛЬНИК:** особа, яка використовує рятувальну систему для виконання рятувальних робіт.
- **СИСТЕМА ЗАПОБІГАННЯ:** набір спорядження для захисту від падіння, який призначено для запобігання небезпеки падіння користувача. Не можна допускати вільного падіння.
- **КОРИСТУВАЧ:** особа, яка виконує дії, використовуючи систему захисту від падіння, що гарантує безпеку.
- **СИСТЕМА РОБОЧОГО ПОЗИЦІОНУВАННЯ:** набір спорядження для захисту від падіння, який призначено для підтримки користувача в робочому положенні. Максимальна дозволена відстань вільного падіння — 61 см (2 фути).